

8. “吧”字的基本信息 // 汉典. URL: <https://www.zdic.net/hans/%E5%90%A7> (дата обращения: 02.03.2022).

9. 语气助词 // 百度百科. URL: <https://baike.baidu.com/item/语气助词/10140957> (дата обращения: 14.03.2022).

ВРЕМЯ КАК МЕТАЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ

П. В. Гибкий

*Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, pavel.gibkiy@bk.ru*

Статья посвящена исследованию временных отношений в китайском в русле металингвистики и комбинаторной семантики, метасемантики полусуффиксов 了 (le). Кроме того, изучается создание эффекта прошедшего времени комбинацией данных полусуффиксов. На настоящий момент существует ряд исследований средств выражений таксиса, одновременности и одновременности в китайском языке, однако изучение эффекта прошедшего времени является сравнительно новым аспектом исследований китаистов. При рассмотрении метасемантики полусуффиксов 了 (le) используется теория частей языка. В представленных примерах один процесс в прошлом предшествует другому, что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». В результате анализа металингвистического значения полусуффиксов 了 (le) сделаны выводы относительно их роли в создании эффекта прошедшего времени.

Ключевые слова: время, временные отношения; комбинаторная семантика; метасемантика; эффект прошедшего времени; полусуффиксы 了 (le).

TIME AS A METALINGUISTIC CATEGORY

P. V. Gibkij

*Minsk State Linguistic University,
Zakharova, st. 21, 4, 220030, Minsk, Belarus, pavel.gibkiy@bk.ru*

The article is devoted to the research of temporal relations in Chinese in the field of metalinguistics and combinatorial semantics, the metasemantics of syntax alphabet signs (semi-suffixes 了 (le). Moreover, tense relations creation effect by the combination of these semi-suffixes is examined. Nowadays there is quite a number of works, devoted to the study of the taxis relations specificity, to synchronicity and diachronicity in the Chinese language. However, the studying of past tense effect is a relatively new aspect of sinologists' researches. The parts of language theory is used to analyze the metasemantics of the semi-suffixes 了 (le). In the examples presented, one process in the past precedes another, indicating the temporal conjunction "and then". As the result

of semi-suffixes 了 (le) metalinguistic meaning analysis, the conclusions about their role in creating past tense effect are made.

Keywords: tense; temporal relations; combinatory semantics; metasemantics; past tense effect; semi-suffixes 了 (le).

Семантика языковых единиц, обозначающих временные отношения, во многом определяется грамматической системой изучаемого языка. В китайском языке «отсутствует морфология, если под морфологией понимать словоизменение» [1, с. 20], «нет общепринятой классификации категорий глагола» [2, с. 67] и морфологических показателей времени. Следовательно, если рассматривать временные отношения в китайском языке, используя морфологическое учение о частях речи, возникновение противоречий неизбежно.

Попытки интерпретации китайского языка через русский будут приводить к неточностям и ошибкам «до тех пор, пока не выработаны единые основания разграничения знаков, выступающих в роли членов предложения. Например, наряду с существительными, прилагательными, глаголами и наречиями, обозначающими ... предметы, признаки предметов, процессы и признаки процессов, в качестве самостоятельных частей речи выделены местоимения и числительные, которые по содержанию являются разновидностями существительных (он, это, восемь) или прилагательных (его, этот, восьмой)» [3, с. 69]. Поэтому, рассматривая семантику полусуффиксов 了 (le), мы используем теорию частей языка. «В отличие от морфологического учения о частях речи, альтернативная теория основана на неразрывной связи между формой и значением языкового знака. Части языка подразделяются на два основных класса: тайгены и ёгены. «Тайген – часть языка, обозначающая индивид; ёген – часть языка, обозначающая признак индивида» [4, с. 35]. К примеру, в словосочетании «я иду» я – это тайген, так как обозначает индивида, а иду – ёген, поскольку указывает на признак индивида. Под индивидом понимают отдельную сущность в выделенном фрагменте модели мира [4, с. 34]. Части языка относятся к языку, так как указывают на факты модели мира – упорядоченного множества стереотипов [4, с. 34].

Время как металингвистическую категорию исследовали Дж. МакТаггарт [5], А. Прайор [6], [7], Е. Слупецкий [8] и другие ученые. Каждый из них использовал метаязык (язык, интерпретирующий другой язык) для описания, обозначения временных отношений. В частности, перечисленные ученые писали о времени, используя термины логики и математики. МакТаггарт называет термином «А-серия» процессы, которые начинаются в

далеком прошлом, переходят в ближайшее прошлое, затем в настоящее, затем в ближайшее будущее, и, в конечном счете, в далекое будущее. Процессы типа «В-серии» проходят от «Раньше к Позже». Движение времени заключается в следующем: все более и более поздние моменты переходят в настоящее [5]. А. Прайор замечал по этому поводу следующее: «так как свойство какого-либо события быть прошлым само по себе есть то, что может продолжаться в прошлом, настоящем или будущем ... однажды начавшись, это свойство непрерывно длится, то не вполне правильно говорить, что прошлое, настоящее и будущее суть “взаимоисключающие” определения тех вещей, к которым они относятся» [6], [7, с. 4]. Е. Слупецкий, исследуя время в русле металингвистики, рассматривал временные отношения с позиций модальной и математической логики. В своей работе ученый присвоил переменным $f, f1, g, g1$ значение событий, относящихся к прошедшему и настоящему времени. Автор считал, что существуют события, являющиеся «суммой и произведением прошлых и настоящих событий, и что для всякого события имеется противоположное событие» [8].

Анализируя обозначения временных отношений в китайском языке, мы используем следующие термины метаязыка лингвистики: знаки алфавита синтаксиса, «темпоральная конъюнкция и затем» (один процесс предшествует другому), «темпоральная конъюнкция и одновременно» (один процесс начался раньше другого, но в какой-то момент оба стали одновременными) [1, с. 49]. Термин «конъюнкция» был охарактеризован представителем Львовско-Варшавской научной школы Яном Лукасевичем, одним из создателей «модальной логики», включившему конъюнкцию, наряду с импликацией и отрицанием, в основание трехзначной логики [9, с. 20]. Термин знак алфавита синтаксиса заимствован из книги «Математика метаматематики» Е. Расёвой и Р. Сикорского [10, с. 180–184].

Китайские знаки алфавита синтаксиса (полусуффиксы 了(le), 过(guo), 着(zhe), модальные частицы 了(la) и др.) являются единицами метаязыка, а не языка так как обозначают не факты модели мира, а факты языка [11, с. 20]. Именно поэтому эффект временных отношений, создаваемый комбинацией данных полусуффиксов или модальных частиц, мы называем металингвистическим. В данной работе полусуффиксы 了(le) и модальные частицы 了(la) рассматриваются как средства создания эффекта прошедшего времени [12] — временного промежутка, который возникает между первым и вторым процессом в событии. В качестве материала исследования использованы фрагменты текстов корпуса китайского языка Пекинского университета языка и культуры [13] и словаря БКРС [14].

Таблица 1

Эффект прошедшего времени в текстах на китайском языке

Китайская версия	Перевод	Эффект прошедшего времени
她说话太久，忘记了时间]误了火车 [14].	‘Она забыла про время и опоздала на поезд’.	Первый процесс (‘забыла про время’) предшествует второму процессу в прошлом (‘опоздала на поезд’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией полусуффиксов 了 (le). Ёгены 忘记 (‘мостить’) и 误 (‘упускать’), благодаря наличию полусуффиксов 了 (le), содержат информацию о завершенности первого и второго процессов в прошлом.
下象棋、玩麻将、去歌厅的少了，谈果林、学技术、钻书本、爱劳动的多了 [13].	‘Стало меньше людей, играющих в шахматы, маджонг и ходящих в караоке-залы, стало больше людей, говорящих о фруктовых лесах, изучающих технику, любящих читать (книги) и трудиться’.	Первый процесс (‘стало меньше’) был завершен до начала второго (‘стало больше’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией модальных частиц 了 (la). Ёгены 少 (в данном контексте ‘становиться меньше’) и 多 (в данном контексте ‘становиться больше’), благодаря наличию модальных частиц 了 (la), содержат информацию об изменении ситуации в прошлом.
我生活中的一小部分已经是过眼云烟了。我已经从那个深坑里爬了出来 [14].	‘Это небольшая часть моей жизни осталась позади (дословно: ‘стала как проплывающие перед глазами облака и дым’). Я уже выбралась из этой дыры’.	Первый процесс (‘осталась’) предшествует второму процессу в прошлом (‘уже выбралась’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией модальной частицы 了 (la) и полусуффикса 了 (le). Ёгены 是 (в данном контексте ‘становиться’) и 爬 (в данном контексте ‘выбираться’), благодаря наличию модальной частицы 了 (la) и полусуффикса 了 (le), содержат информацию об изменении ситуации и о завершенности второго процессов в прошлом.

Китайская версия	Перевод	Эффект прошедшего времени
弹了弹烟灰， 耸了耸肩 [14].	‘Она стряхнула пепел с сигареты, пожала плечами’.	Первый процесс (‘стряхнула’) предшествует второму процессу в прошлом (‘пожала’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией полусуффиксов 了 (le). Ёгены 弹 (в данном контексте ‘стряхивать’) и 耸 (в данном контексте ‘пожимать’), благодаря наличию полусуффиксов 了 (le), содержат информацию о завершенности первого и второго процессов в прошлом.
这位新创业家已经忘记了你的存在，开始 在手里数起了硬币 [14].	‘Новоявленный предприниматель уже забыл о тебе, начал пересчитывать небольшую горстку монет у себя в руке’.	Первый процесс (‘забыл’) предшествует второму процессу в прошлом (‘начал пересчитывать’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией полусуффиксов 了 (le). Ёгены 忘记 (‘забывать’) и 数起 (‘пересчитывать’), благодаря наличию полусуффиксов 了 (le) и контекста, содержат информацию о завершенности первого и второго процесса в прошлом.
他们把所有的爱都倾注到了她身上，却忘记了我们 [14].	‘Люди отдали ей (дословно: ‘излили на нее’) всю свою любовь, а о нас всех забыли’.	Первый процесс (‘отдали ей любовь’) предшествует второму процессу в прошлом (‘забыли’), что указывает на темпоральную конъюнкцию «и затем». Эффект прошедшего времени создан комбинацией полусуффиксов 了 (le). Ёгены 倾注 (‘изливать на’) и 忘记 (‘забывать’), благодаря наличию полусуффиксов 了 (le), содержат информацию о завершенности первого и второго процессов в прошлом.

Таким образом, комбинации полусуффиксов 了 (le) являются средствами создания эффекта прошедшего времени в китайском языке. Проанализировано 17400 фрагментов текстов корпуса китайского языка Пекинского университета языка и культуры [13] и 3822 фрагмента текстов словаря БКРС [14], выявлено 292 примера, демонстрирующих создание эффекта прошедшего времени, в которых ёгены, благодаря наличию полусуффиксов 了 (le) / модальных частиц 了 (la), содержат информацию о завершенности первого и второго процессов / об изменении ситуации в прошлом.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Гордей А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей. Минск: Белгосуниверситет, 1998.
2. Гибкий П. В., Супрунчук Н. В. Сохранение эквивалентности при передаче значения пассивного залога // Вестник Омского государственного педагогического университета, 2021. № 4 (33).
3. Гордей А. Н. Парадигма частей языка. Гродно: Словообразование и номинативная деривация в славянских языках: материалы VIII Международной научной конференции. 2003.
4. Гордей А. Н. Основания комбинаторной семантики. Гродно: Слово и словарь: сб. науч. тр. по лексикографии, 2005.
5. McTaggart J. E. The Unreality of Time // Mind: A Quarterly Review of Psychology and Philosophy. 1908.
6. Прайор А. Предтечи временной логики. – Философско-литературный журнал «Логос». URL: http://www.ruthenia.ru/logos/number/2000_2/08.html (дата обращения: 23.11.2021).
7. Prior A. Past, present and future / A. Prior. Oxford: Clarendon press, 1967.
8. Slupecki J. Pryba intuicyjnej interpretacji logiki tryjwartosciowej ukasiewicza. Some Premarks on Three-valued Logic of Łukasiewicz // Studia Logica, 1967. Т. 21.
9. Ивин А. А. Модальные теории Яна Лукасевича. М.: ИФ РАН, 2001.
10. Расева Е., Сикорский Р. Математика метаматематики. М.: Наука, 1972.
11. Гордей А. Н. Метасемантика языковых категорий // Вторые чтения, посвященные памяти профессора В. А. Карпова, Минск: Изд. центр БГУ, 2008.
12. Гордей А. Н. Теоретическая грамматика восточных языков: лекционный курс [Электронный ресурс]. 1 эл. опт диск [CD-ROM]. Минск, 2007.
13. BCC. Лингвистический корпус. URL: <http://bcc.blcu.edu.cn> (дата обращения: 01.04.2022).
14. 大 БКРС. URL: <https://bkrs.info> (дата обращения: 01.04.2022).

ПРАГМАТИКАЛИЗАЦИЯ ТУРЕЦКОЙ РЕЧЕВОЙ ФОРМУЛЫ EYVALLAH

Н. В. Дардыкова

*Минский государственный лингвистический университет,
ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск, Беларусь, n.dardykova@gmail.com*

В статье рассматривается процесс прагматикализации полифункциональной речевой формулы *eyvallah* ‘букв.: вверяю это Аллаху’. Основываясь на корпусных данных, автор приходит к выводу, что в настоящий момент данная формула используется в коммуникативных ситуациях, подразумевающих приветствие, прощание, благодарность, согласие, благословение и клятвенное заверение. Результаты исследования могут быть использованы для дальнейшего изучения прагматикализации дискурсных слов.

Ключевые слова: прагматикализация; речевая формула; сфера употребления; корпус; турецкий язык.